

ATTENTION

1. To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing.

2. The bypass relays in the main circuit may be in an undefined switching state due to handling during shipping. Before first operation of the product, apply the supply voltage to set the bypass relays to a defined state. Unintentional operation of the compressor may result if this operation is not performed.

3. Unauthorized opening of the product will void warranty.

4. "For use in Pollution Degree 2 Environment".

5. The device should be configured as indicated in the connection diagram. Do not operate the product before all connections are completed.

6. The softstarter does not have any integrated short circuit and overload protection. These must be procured separately.

7. Excessive lengths of cabling should be avoided in view of EMC considerations.

8. The RSBD softstarter series has been designed for Class A equipment. Use of the product in domestic environments may cause radio interference.

9. The opening of the branch-circuit protective device may be an indication that a fault has been interrupted. To reduce the risk of fire or electric shock, current-carrying parts and other components of the controller should be examined and replaced if damaged. If the burnout of the current element of an overload relay occurs, the complete overload relay must be replaced.

10. For the Canadian application, the control terminals A1, A2 of the RSB devices shall be connected to the primary side of the power source (transformer, voltage divider, or similar device that derives power from a primary circuit, and where the short-circuit limit between conductors of the secondary circuit or between conductors and ground is 1500 VA or less. The short-circuit volt ampere limit is the product of the open circuit voltage and the short circuit ampere.

ATTENTION

1. Avant toute installation ou intervention, déconnectez la source d'alimentation pour éviter tout risque d'électrocution.

2. La manutention en cours de transport peut positionner les relais de bipasse du circuit principal dans un état de commutation indéfini.

Avant mise en service initiale, mettre le produit sous tension afin de positionner les relais de bipasse dans un état de commutation défini.

Effectuer cette opération impérativement sous peine de provoquer un fonctionnement intempestif du compresseur.

3. L'ouverture non autorisée du produit annule la garantie.

4. "Pour exploitation en environnement de degré de pollution 2".

5. Configurer le dispositif comme indiqué dans le schéma des connexions. Ne pas utiliser le produit tant que toutes les connexions ne sont pas réalisées.

6. Le démarreur progressif n'intègre aucune protection contre les courts-circuits/la surcharge. Ces protections doivent être approvisionnées séparément.

7. Éviter les longueurs excessives de câblage afin de respecter les normes de compatibilité électromagnétique.

8. La série des démarreurs progressifs RSBD a été conçue pour les équipements de Classe A. L'utilisation du produit dans les environnements résidentiels peut provoquer des interférences radio magnétiques.

9. L'ouverture du dispositif de protection de la dérivation peut signifier qu'il s'est produit une défaillance. Pour diminuer le risque d'incendie ou de choc électrique, vérifier les pièces et les autres composants sous tension du contrôleur et les remplacer si elles sont endommagées. En cas de claquage de l'élément de courant d'un relais de surcharge, remplacer le relais de surcharge au complet.

10. « Pour les applications au Canada, les bornes de contrôle A1, A2 des appareils RSBD doivent être alimentées par un circuit secondaire dont la puissance est limitée par un transformateur, un redresseur, un réducteur de tension, ou un appareil similaire dérivant du courant d'un circuit primaire et où la limite de court-circuit entre les conducteurs du circuit secondaire ou entre les conducteurs et la terre est égale ou inférieure à 1500 VA. La limite en voltampère du court-circuit est le produit de la tension du circuit ouvert et des ampères du court-circuit. »

IMPORTANT

Carlo Gavazzi is not to be held responsible for incorrect product operation or damages resulting from improper use of the product and/or use of the product outside its specified operating limits. Products, specifications and data in this document are subject to change without notice. The product is intended to be used by qualified personnel at their own discretion and risk. Should you require information about installation, operation or maintenance of the product that is not covered in this document you should refer the matter to an authorized Carlo Gavazzi representative. The information in this document is not considered binding on any product warranty.

IMPORTANT

Carlo Gavazzi ne peut être tenu responsable d'une exploitation incorrecte du produit ou d'avaries résultant d'une utilisation incorrecte du produit et/ou hors des tolérances de fonctionnement spécifiées. Les produits, caractéristiques et données décrites dans le présent document peuvent changer sans préavis. L'utilisation du produit est destinée à un personnel qualifié qui l'exploite à sa guise et à ses propres risques. Pour plus amples informations concernant l'installation, le fonctionnement ou la maintenance du produit et ne figurant pas dans ce document, consulter un concessionnaire agréé Carlo Gavazzi. Les informations contenues dans ce document ne constituent une obligation de garantie de quelque nature du produit.

BEMÆRK
1. For at undgå elektrisk stød, frakobl fra strømkilde før installation og servicering.

2. By-pass relæerne i hovedstrømkretsen kan stå i en ikke nærmere defineret indstilling på grund af håndtering under forsendelse. For produktet anvendes første gang, skal by-pass relæerne indstilles korrekt til netspændingen. Hvis denne håndtering ikke udføres, kan der opstå usikert drift med kompressoren.

3. Uautoriseret åbning af produktet vil ugyldiggøre garantien.

4. "Til brug i miljø med forureningsgrad 2".

5. Dette udstyr bør konfigureres som angivet i tilslutningsdiagrammet. Sæt ikke produktet i drift før alle tilslutninger er foretaget.

6. Softstarteren har ingen indbygget beskyttelse mod kortslutning og overbelastning. Disse skal anskaffes separat.

7. Overdreven længde på kabler bør undgås under hensyntagen til EMC (elektromagnetisk kompatibilitet).

8. RSBD softstarterserien har været udviklet til klasse A udstryk. Anvendelse af produktet i beboelsesmiljøer kan skabe radiointerferenzer.

9. Åbningen af et kredsløbet beskyttende enhed kan være et tegn på at en fejl er blevet alvoret. For at mindske risikoen for brand eller elektrisk stød, skal strømførende dele og andre komponenter i enheden undersøges og udskiftes hvis beskadiget. Hvis "Burnout" af et strøm-element i overbelastningsrelæet er brandt over, skal hele overbelastningsrelæet udskiftes.

10. "Til brug i Canada, skal skyldklemme A1, A2 i RSB-udstuderne suppleres med et sekundær kredsløb, hvor strømmen begrænses med en transformator, strømsplitter, spændingsdeler eller lignende enhed, der afleder strømmen fra et primært kredsløb, og hvor kortslutningsgrænse mellem ledere af det sekundære kredsløb eller mellem ledere og jord er 1500 VA eller mindre. Volt-Ampere-kortslutningsgrænse er produktet af den åbne kredsløbsspænding og kortspændingsampere"

ATENCIÓN
1. Antes de instalar o revisar el equipo, desconéctelo para evitar descargas eléctricas.

2. Los relés de bypass del circuito principal pueden estar en un estado indefinido de conexión debido al transporte. Antes de conectar el equipo, aplique la alimentación para que los relés de bypass estén en su posición correcta. Si no se realiza esta operación, puede que el compresor funcione incorrectamente.

3. La apertura del equipo sin autorización por parte del fabricante anula la garantía.

4. "Para uso en entornos con grado de contaminación 2".

5. El equipo debe configurarse como se indica en el diagrama de conexión. El equipo no debe conectarse hasta que se hayan realizado todas las conexiones.

6. El arrancador suave no tiene protección contra cortocircuitos ni sobre carga. Deben instalarse independientemente.

7. Hay que evitar una longitud excesiva de los cables, con el fin de cumplir con los requisitos de compatibilidad electromagnética.

8. Las series RSBD de arrancadores suaves se han diseñado como equipos Clase A. Su uso en instalaciones domésticas puede causar radio interferences.

9. La apertura del equipo de protección de la derivación puede significar que el guasto es intencional. Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, las partes conductoras de corriente y otros componentes del regulador deben ser examinadas y sustituidas, si están dañadas. Si hay un chispa en el relé de sobre carga, hay que sustituirlo por completo.

10. « Para aplicaciones en Canadá, los terminales de control A1, A2 del controlador RSBD deben alimentarse con un circuito secundario donde la potencia está limitada por un transformador, rectificador, divisor de tensión o similar, que deriva potencia de un transformador, rectificador, divisor de tensión o similar, y donde el cortocircuito es limitado entre los conductores del circuito secundario o entre conductores y tierra y tiene de 1500 VA o menor. El límite VA de cortocircuito se obtiene multiplicando la tensión de circuito abierto y los amperios de cortocircuito. »

VIGTIGT

Carlo Gavazzi ikke holdes ansvarlig for ukorrekt anvendelse af produktet eller skader opstået ved ukorrekt brug og/eller efter brug af produktet til andet end de specificerede driftsbestemmelser. Produkter, specifikationer og data i dette dokument er subject to change without notice. The product is intended to be used by qualified personnel at their own discretion and risk. Should you require information about installation, operation or maintenance of the product that is not covered in this document you should refer the matter to an authorized Carlo Gavazzi representative. The information in this document is not considered binding on any product warranty.

IMPORTANTE

Carlo Gavazzi no se responsabiliza del uso incorrecto del producto o de los daños ocasionados por un uso incorrecto del mismo y/o por el uso del producto sin tener en cuenta los límites de funcionamiento especificados. Los equipos, especificaciones y datos en este documento están sujetos a cambios sin previo aviso. El producto debe usarse por personal cualificado y bajo su responsabilidad a riesgo. En caso de necesitar más información sobre la instalación, funcionamiento o mantenimiento del producto no reportado en este documento, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Carlo Gavazzi. Las informaciones contenidas en este documento no se considera vinculante para ninguna garantía sobre el producto.

ACHTUNG

1. Trennen Sie das Gerät vor der Installation und vor Wartungsvorgängen von der Stromversorgung, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu vermeiden.

2. Die Kurzschlusselfässer im Hauptstromkreis befinden sich aufgrund der Handhabung beim Transport möglicherweise in einem undefinierten Schaltzustand. Legen Sie daher vor der ersten Inbetriebnahme des Produkts die Versorgungsspannung an, um die Kurzschlusselfässer in einen definierten Zustand zu versetzen. Wenn dieser Schritt nicht durchgeführt wird, kann dies zu unerwünschten Einschalten des Kompressors führen.

3. Unerlaubtes Öffnen des Produkts führt zum Verlust der Garantie.

4. „Für die Verwendung in einer Umgebung mit dem Verschmutzungsgrad 2“.

5. Das Gerät muss wie im Anschlussdiagramm angegeben konfiguriert werden. Schalten Sie das Produkt nicht ein, bevor alle Verbindungen hergestellt sind.

6. Das Sanftstartgerät besitzt keinen integrierten Kurzschluss- und Überlastschutz. Dieser muss gesondert bereitgestellt werden.

7. Übermäßig große Kabellängen sollten aus Gründen der Störfestigkeit vermieden werden.

8. Die Produktereihe der RSBD - Sanftstartgeräte wurde für Geräte der Klasse A entwickelt. Der Einsatz des Produkts in Wohnumgebungen kann Funkstörungen hervorrufen.

9. Abningen af et kredsløbet beskyttende enhed kan være et tegn på at en fejl er blevet alvoret. For at mindske risikoen for brand eller elektrisk stød, skal strømførende dele og andre komponenter i enheden undersøges og udskiftes hvis beskadiget. Hvis "Burnout" af et strøm-element i overbelastningsrelæet er brandt over, skal hele overbelastningsrelæet udskiftes.

10. Bei Anwendungen in Kanada sind die Steuerungsklemmen A1, A2 der RSBD-Geräte über einen sekundären Stromkreis zu versorgen; in dem die Leistung durch einen Transformator, Gleichrichter, Spannungsteiler oder ein ähnliches Gerät, das aus einem Primärkreis mit Strom versorgt wird, begrenzt ist und in dem der Kurzschlussgrenzwert zwischen Leitern des sekundären Stromkreises oder zwischen Leitern und Erde höchstens 1500 VA beträgt. Der Volt-Ampere-Kurzschlussgrenzwert ist das Produkt aus der Leerlaufspannung und dem Kurzschlussstrom.

ATENCIÓN
1. Ante el uso de instalación o revisar el equipo, desconéctelo para evitar descargas eléctricas.

2. Los relés de bypass del circuito principal pueden estar en un estado indefinido de conexión debido al transporte. Antes de conectar el equipo, aplique la alimentación para que los relés de bypass estén en su posición correcta. Si no se realiza esta operación, puede que el compresor funcione incorrectamente.

3. La apertura del equipo sin autorización por parte del fabricante anula la garantía.

4. "Per l'uso in ambiente grado di inquinamento 2".

5. Il dispositivo deve essere configurato come indicato nello schema di collegamento. Non utilizzare il prodotto prima che tutti i collegamenti sono completati.

6. Il soft starter non ha nessuna protezione da cortocircuito e sovraccarico. Questi devono essere installati indipendentemente.

7. I cavi non devono avere una lunghezza eccessiva per rispettare le richieste EMC.

8. Le serie RSBD sono state progettate per sistemi in Classe A. L'uso del prodotto in ambienti domestici può causare interferenze radio.

9. L'apertura del circuito di protezione della derivazione può essere un'indicazione che il guasto è stato intenzionale. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, le parti sotto carico e gli altri componenti del regolatore devono essere esaminate e sostituite se danneggiate. Se il relé di sovraccarico ha un chispo, deve essere sostituito.

10. Per il mercato canadese, i terminali di controllo A1, A2, dei dispositivi RSB, devono essere alimentati da un circuito secondario in cui la potenza è limitata da uno dei seguenti sistemi, trasformatore, raddrizzatore, divisor di tensione, o un dispositivo analogo che deriva l'energia da un circuito primario, e dove i cortocircuiti sono limitati tra i conduttori del circuito secondario o tra i conduttori e la terra per tensioni di 1500 VA o inferiori. Il limite della corrente di corto circuito è dato dal sistema della tensione a circuito aperto e gli amperes di cortocircuito.

WICHTIG

Carlo Gavazzi übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Bedienung des Produkts sowie für Schäden, die aus unsachgemäßer Verwendung des Produkts und/oder dem Einsatz des Produkts außerhalb der angegebenen Grenzbetriebsdaten resultieren. Da in diesem Dokument beschriebene Produkte, Spezifikationen und technischen Daten können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Das Produkt ist nur für die Verwendung durch qualifiziertes Fachpersonal nach eigenem Ermessen und auf eigenes Risiko vorgesehen. Bei der Nutzung des Produkts, darf er dagegen nicht an händernde Dokumentation, bericht oder rechte hinzufüge, bis es nicht an der entsprechenden Dokumentation, bericht oder rechte hinzufüge. Sollten Sie Fragen an Carlo Gavazzi. Die Informationen in diesem Dokument sind nicht bindend hinsichtlich der Produktgewährleistung.

IMPORTANTE

Carlo Gavazzi non può essere ritenuta responsabile per un malfunzionamento o danni derivanti da un uso improprio del prodotto e/o l'utilizzo del prodotto al di fuori dei suoi limiti di funzionamento specificati. Gli equipaggi, specificazioni e dati in questo documento sono soggetti a modifiche senza preavviso. Il prodotto deve essere usato da personale qualificato e sotto la sua responsabilità a rischio. In caso di necessità di informazioni sulla installazione, funzionamento o manutenzione del prodotto non riportate in questo documento, rivolgersi al rappresentante ufficiale del marchio Carlo Gavazzi. Le informazioni contenute in questo documento non sono considerate vincolanti per alcuna garanzia sul prodotto.

RSBD 75mm series

CARLO GAVAZZI

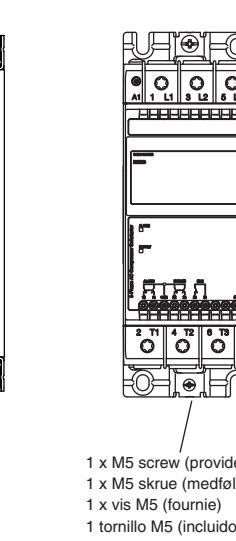
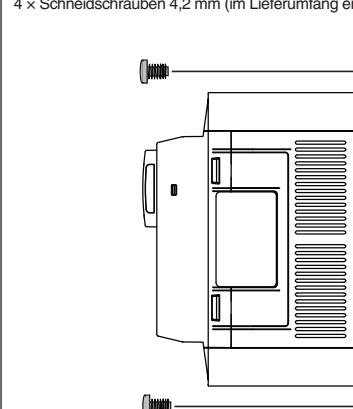


INST RSBD 170815

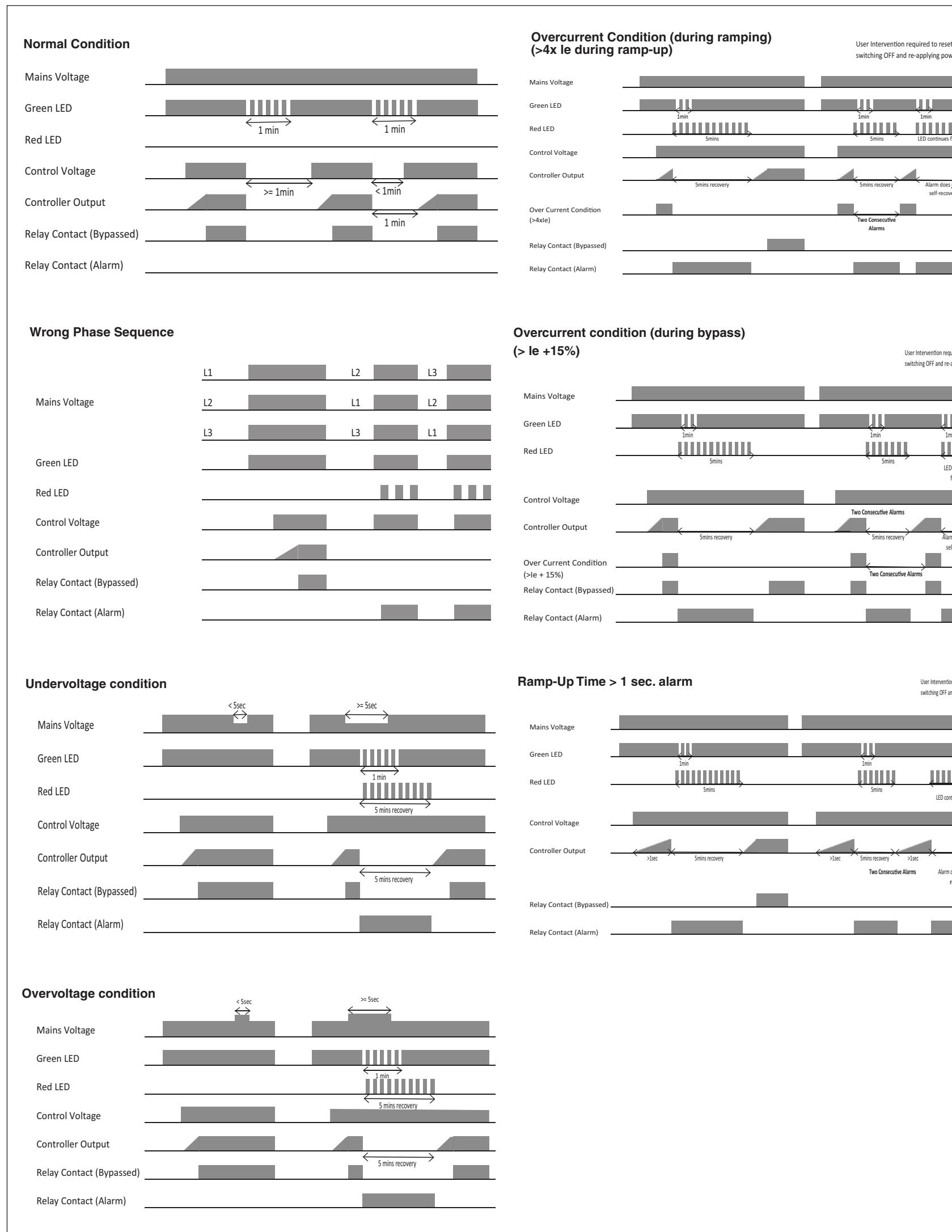
7680031_00

Mounting and Operating Instructions**Monterings- og driftsinstruktioner****Montage- und Betriebsanweisungen****Instructions de montage et de fonctionnement****Instrucciones de montaje y funcionamiento****Istruzioni operative e di montaggio****ASSEMBLY INSTRUCTIONS - MONTERINGSINSTRUKTIONER - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - INSTRUCCIONES DE MONTAJE - MONTAGEANWEISUNGEN - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO****Panel Mounting - Tavlemontering - Montage en tableau - Montaje en panel - Befestigung auf Schalttafel - Montaggio a pannello**

- 4 x self-tapping screws 4.2mm (provided)
- 4 x vis auto-taraudeuses 4,2mm (fournies)
- 4 x tornillos autorroscantes de 4,2mm (incluidos)
- 4 x Schrauben 4,2 mm (im Lieferumfang enthalten)
- 4 x viti autofilanti 4,2 millimetri (in dotazione)



MODE OF OPERATION - DRIFTSFORM - MODE DE FONCTIONNEMENT - BETRIEBSMODUS - MODO DE FUNCIONAMIENTO - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



SHORT CIRCUIT PROTECTION (ACCORDING TO EN/IEC 60947-4-2 AND UL508) | PROTECCIÓN CONTRA CORTOCircuitOS (SEGÚN EN/IEC 60947-4-2 Y UL508) | KORTSLUTNINGSBESKYTTELSE (IHT. EN/IEC 60947-4-2 OG UL508) | PROTECTION CONTRE LES COURTS-CIRCUITS (CONFORMÉMENT À EN/IEC 60947-4-2 ET À UL508) KURZSCHLUSSCHUTZ (GEMÄSS EN/IEC 60947-4-2 UND UL508) | PROTEZIONE DA CORTO CIRCUITO(SECONDO LE NORME EN / IEC 60947-4-2 E UL508)

Co-ordination Type 1 (UL508) – Time Delay Fuses				
Part. No.	Max. Fuse Size [A]	Class	Current [kA]	Max. Voltage [VAC]
RSBD4055.../RSBD6055...	60	RK5	5	600
RSBD4070.../RSBD6070...	100	RK5	10	600
RSBD4095.../RSBD6095...	100	RK5	10	600

Note: Products protected with manual motor starters must be wired with a minimum length of 1.5m of Cu wire conductor with a maximum cross sectional area of 16mm² for RSBD..55 and 50mm² for RSBD..70 and RSBD..95 soft starters. The length includes the conductors from the voltage source to the manual motor starter, from the manual motor starter to the soft starter and from the soft starter to the load.

Co-ordination Type 1 - Manual Motor Starters	Class	Current [kA]	Max. Voltage [VAC]
RSBD4055.../RSBD6055...	GMS63H-63A	10	400
RSBD4070.../RSBD6070...	GMS100S-75A	10	400
RSBD4095.../RSBD6095...	GMS100S-100A	10	400

Current/ Power Ratings - Strøm / Nominal effekt - Nennstrom/-leistung -Caractéristiques de courant/puissance - Intensidad/Potencia nominal - Valutazioni Corrente / Potenza

Assigned compressor rating @ 40°C/UL rating @ 40°C ⁽³⁾	IEC Rated operational current le (AC-53b)		
220 - 240 VAC	RSBD4055.../RSBD6055...	RSBD4070.../RSBD6070...	RSBD4095.../RSBD6095...
380 - 415 VAC	15 kW (20 HP)	20 kW (25 HP)	22 kW (30 HP)
Max. Current limit level Irms	192.5 Arms	245.0 Arms	285.0 Arms
440 - 480 VAC	RSBD6055....	RSBD6070....	RSBD6095....
550 - 600 VAC	30 kW (40 HP)	45 kW (50 HP)	55 kW (75 HP)
Max. Current limit level Irms	192.5 Arms	245.0 Arms	285.0 Arms

Note (3): Motor kW ratings are provided as a reference. User shall always ensure that compressor operational current and overload current of the compressor during starting does not exceed the rating of the soft-starter being used.

Bemærk (3): Motor kW data er anført som reference. Brugeren skal altid sikre, at kompressorens driftstrøm og overbelastningsstrømmen i kompressoren under start ikke overstiger belastningen for den anvendte soft-starter.

Hinweis (3): Die Leistungsangaben für Motoren (kW-Werte) dienen nur zu Informationszwecken. Der Anwender muss in jedem Fall selbst sicherstellen, dass der Betriebsstrom des Kompressors und der Überlaststrom beim Start die Nennleistung des verwendeten Sanftstartgeräts nicht überschreitet.

Nota (3): Les valeurs de puissance (kW) du moteur sont fournies à titre de référence. L'utilisateur doit systématiquement s'assurer que le courant de fonctionnement et de surcharge au démarrage du compresseur restent inférieurs aux caractéristiques de courant du démarreur progressif utilisé.

Nota (3): Los valores en kW del motor son una referencia. El usuario debe asegurarse siempre de que la intensidad nominal y la intensidad de sobrecarga del compresor durante el arranque no superen los valores establecidos del arrancador suave.

Nota (3): La potenza del motore in kW è fornita come riferimento. L'utente deve assicurarsi che la corrente di funzionamento standard è di sovraccarico del compressore durante l'avvio non superino il rating del softstarter in uso.

NOTE: "For use in a circuit where devices or system, including filters or air gaps, are used to control overvoltages at the maximum rated impulse withstand voltage peak of 4.0kV. Devices or system shall be evaluated using the requirements in the standard for Transient Voltage Surge Suppressors, UL 1449 and shall also withstand the available short circuit current in accordance with UL 1449"

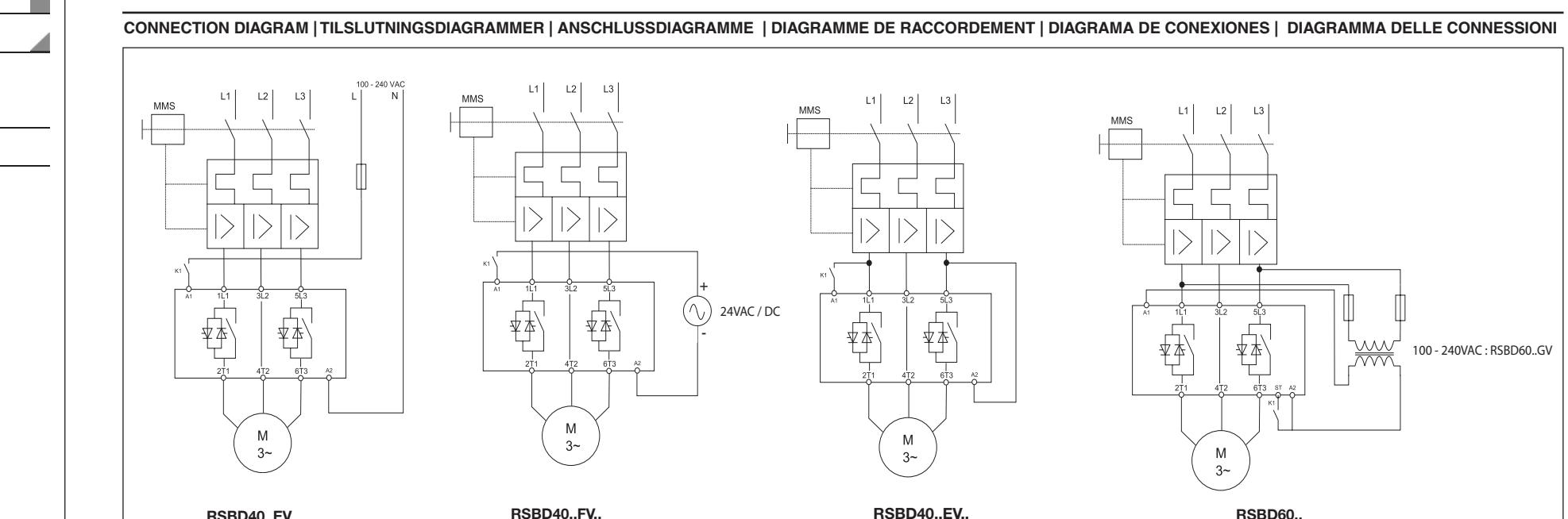
HINWEIS: "Für den Einsatz in einem Stromkreis oder bei denen Geräte, einschließlich Filter oder Luftpalt, verwendet werden, um Überspannungen an der maximalen Impulssteuerung Höchstspannung Gipfel von 4,0 kV. Geräte oder System werden anhand der Anforderungen der Norm für Transiente Spannung Überspannungsableiter, UL 1449 und gilt auch standhalten verfügbar Kurzschlussstrom nach UL 1449"

NOTA: "Para uso en un circuito donde los equipos o el sistema, incluyendo filtros o separación física, se utilizan para el control de sobre tensiones con picos máximos de tensión de hasta 4,0 kV. Los equipos o el sistema deben ser evaluados bajo los requisitos de la norma para supresores de picos de tensión transitorios, UL 1449 y deben soportar la intensidad de cortocircuito disponible según UL 1449."

NOTE: "Pour une utilisation dans un circuit où les dispositifs ou les systèmes, y compris les filtres ou les lacunes de l'air, sont utilisés pour contrôler les surtensions à l'impulsion nominale maximale supporter les pics de tension de 4,0 kV. Dispositifs ou système est évalué selon les exigences de la norme pour Transitoire Voltage Surge Suppressor, UL 1449 et doit également résister aux courts-circuits disponibles en cours conformément à la norme UL 1449"

BEMÆRK: "Til brug i et kredsløb, hvor udstyr eller system, herunder filter eller luft huller, bruges til at kontrollere overspænding ved maksimal Mækkeimpuls-holdspænding toppen af 4,0kV. Enheder eller system skal évalueres ved hjælp af kravene i standarden for Transient Voltage overspændingsbeskyttelse, UL 1449 og skal også kunne modstå de tilgængelige kortslutningsstrømmen i overensstemmelse med UL 1449"

NOTA: "Per l'uso in un circuito in cui i dispositivi o il sistema, compresi i filtri o vuoti d'aria, vengono utilizzati per controllare l'impulso a sovratensione, con picchi massimi di tensione di 4,0kV. Dispositivi o il sistema deve essere valutato in base ai requisiti della norma per Transient tensione di sovratcorrente, UL 1449 e deve anche sopportare la corrente di corto circuito disponibili a norma UL 1449"



Note: For 24VDC control, A1 should be connected to the (+) terminal and A2 to the (-) terminal.

For RSBD60..GGV.. models apply: 100 - 240VAC.

LED STATUS INDICATION - LED STATUSINDIKATOR - LED D'INDICATION D'ÉTAT - LED DE INDICACIÓN DE ESTADO - LED-STATUSANZEIGE - LED DI DIAGNOSTICA

State	Idle	Bypass	Alarm	Recovery from Alarm	Recovery time between starts
Green LED	ON	ON	ON	ON	Flashing
Red LED	OFF	OFF	Flashing (acc. to alarm)	Flashing	OFF